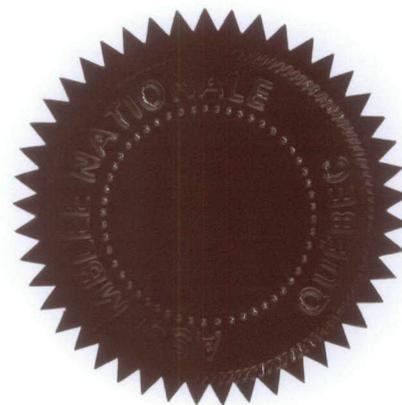




TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE - DEUXIÈME SESSION

Commission des affaires sociales

PROCÈS-VERBAUX



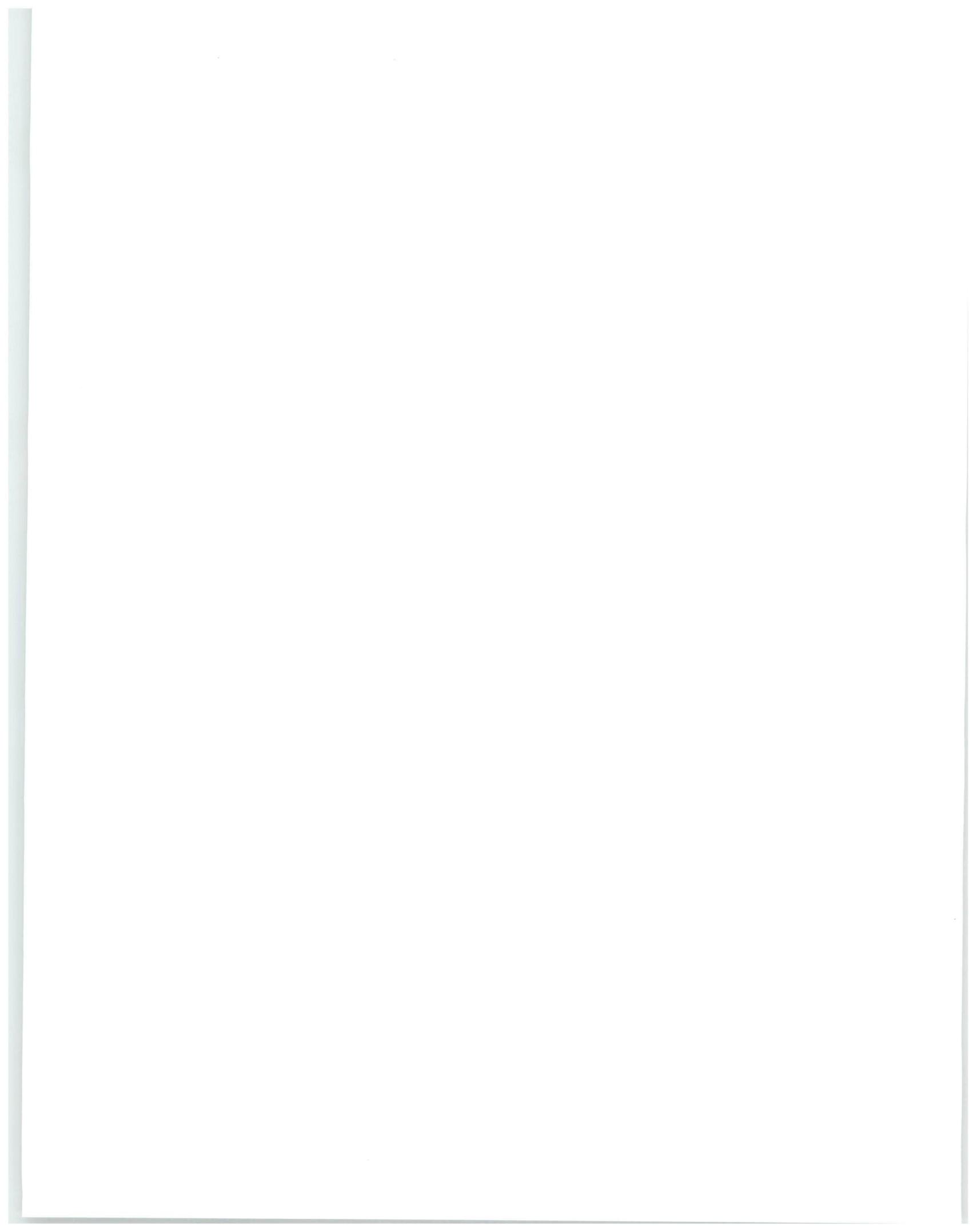
Séances des 12 et 13 septembre ainsi que les 17 et 18 octobre 2006

Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33,  
*Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux  
et d'autres dispositions législatives*



## TABLE DES MATIÈRES

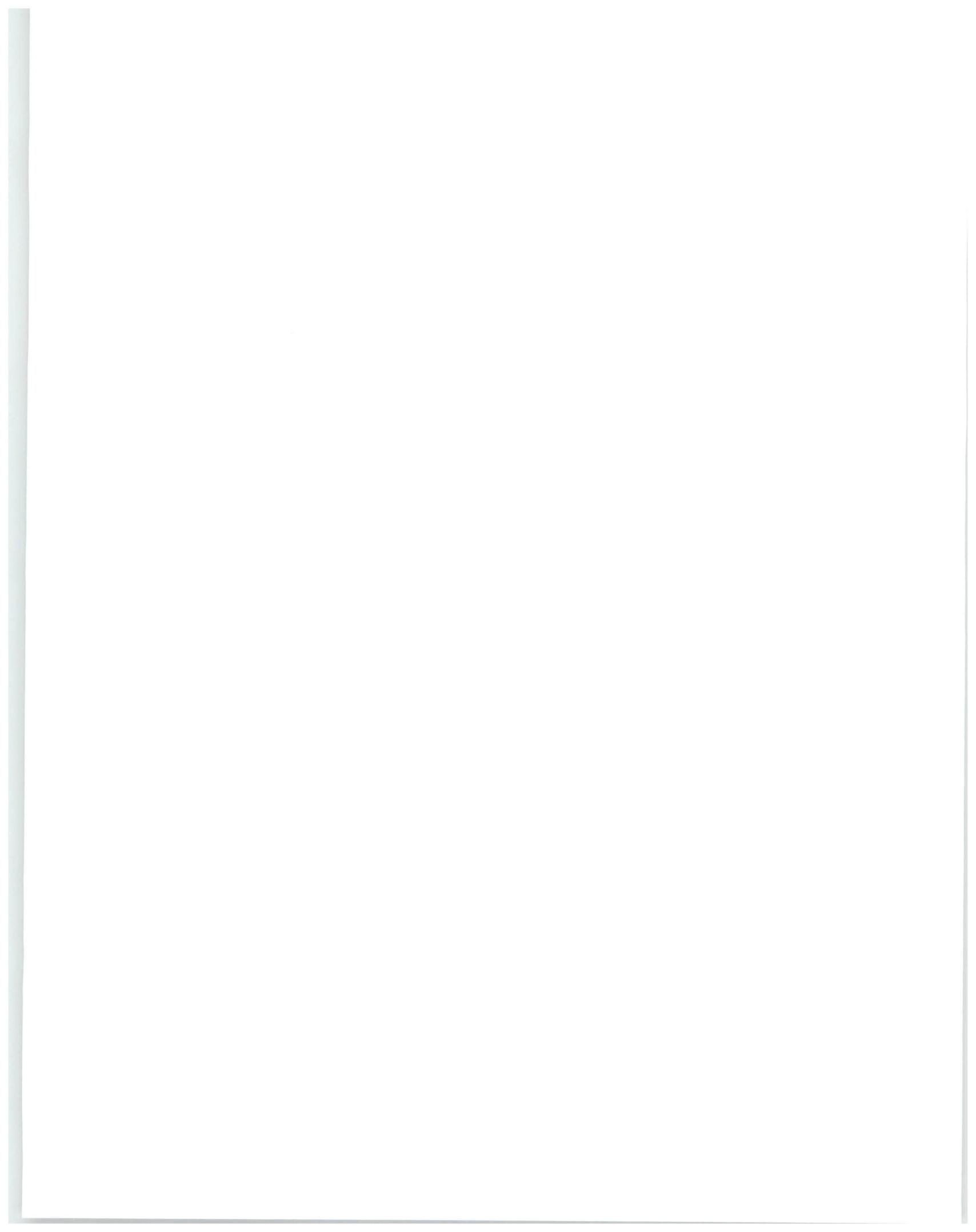
PREMIÈRE SÉANCE, LE MARDI 12 SEPTEMBRE 2006.....	1
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	2
REMARQUES PRÉLIMINAIRES .....	2
AUDITIONS .....	3
Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.....	3
Fédération des infirmières et infirmiers du Québec .....	3
AUDITIONS (suite) .....	3
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec .....	3
Association des conseils des médecins, dentistes et pharmaciens du Québec .....	4
Association des médecins ophtalmologistes du Québec .....	4
Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux .....	4
DEUXIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 13 SEPTEMBRE 2006 .....	6
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	7
AUDITIONS (suite) .....	7
Collège des médecins du Québec .....	7
Conseil pour la protection des malades.....	7
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec .....	8
Fédération des médecins spécialistes du Québec .....	8
TROISIÈME SÉANCE, LE MARDI 17 OCTOBRE 2006 .....	9
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	10
AUDITIONS (suite) .....	10
Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec .....	10
Coalition Solidarité Santé.....	10
Fédération des médecins résidents du Québec .....	11



QUATRIÈME SÉANCE, LE MERCREDI 18 OCTOBRE 2006 .....	12
ORGANISATION DES TRAVAUX.....	13
AUDITIONS (suite) .....	13
Protecteur du citoyen.....	13
Regroupement provincial des comités des usagers .....	13
REMARQUES FINALES .....	14

## ANNEXES

- I. Ordres du jour
- II. Liste des personnes et des organismes qui ont été entendus
- III. Liste des mémoires des personnes et des organismes qui n'ont pas été entendus



## PROCÈS-VERBAL

### Commission des affaires sociales

Première séance, le mardi 12 septembre 2006

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33, *Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives*. (Ordre de l'Assemblée, le 15 juin 2006)

#### Membres présents :

M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), président de la Commission

Mme Champagne (Champlain)

Mme Charest (Rimouski)

M. Couillard (Mont-Royal), ministre de la Santé et des Services sociaux

Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve), porte-parole de l'opposition officielle en matière de santé, en remplacement de M. Bouchard (Vachon)

Mme L'Écuyer (Pontiac)

M. Ouimet (Marquette) en remplacement de Mme Legault (Chambly)

M. Paquin (Saint-Jean)

M. Reid (Orford)

Mme Roy (Lotbinière)

M. St-André (L'Assomption)

#### Témoins (par ordre d'intervention) :

De l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc. :

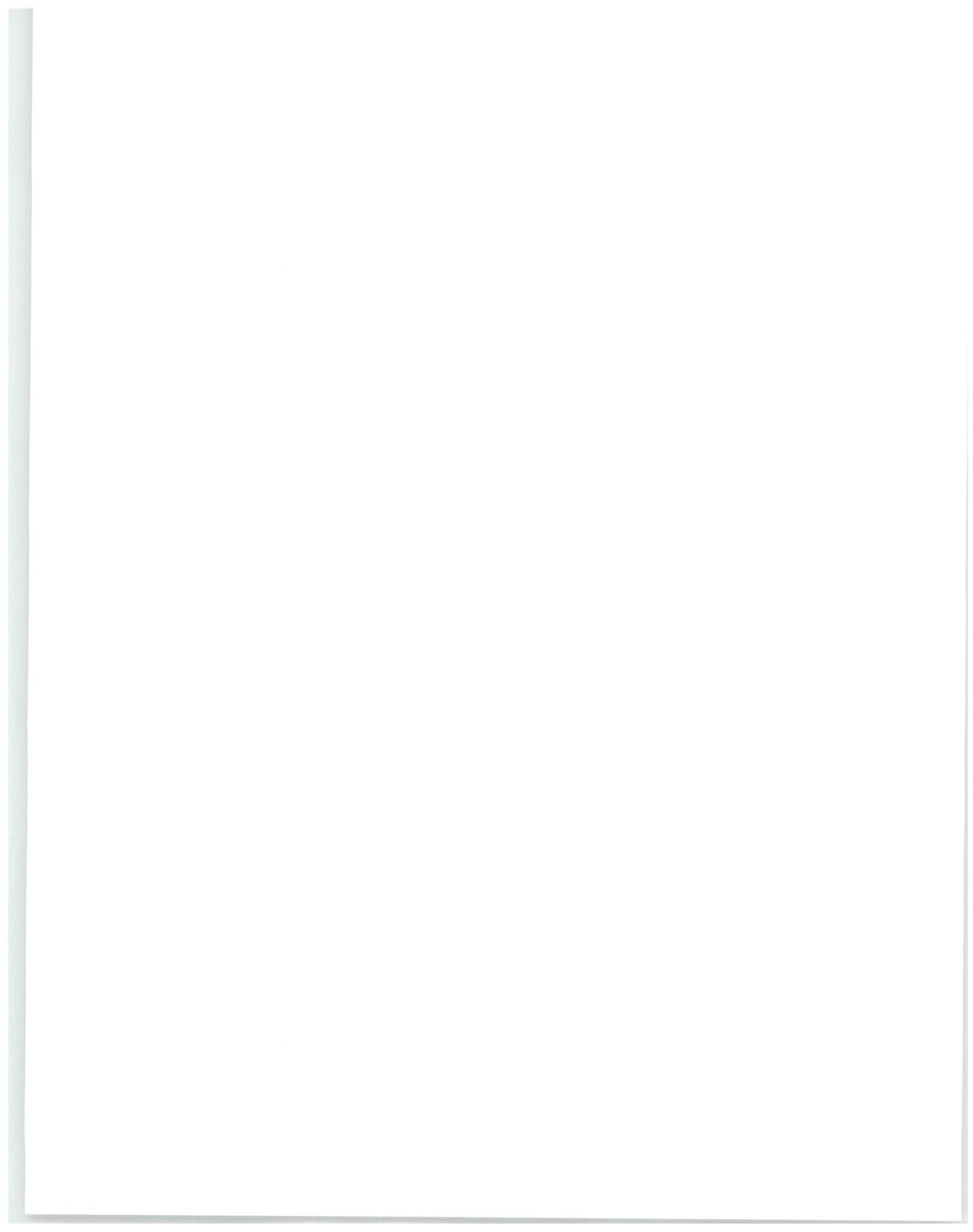
M. Yvon Charest, président et chef de la direction, Industrielle Alliance, Assurance et services financiers

M. Yves Millette, vice-président principal, Affaires québécoises

De la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec :

Mme Lina Bonamie, présidente

Mme Michèle Boisclair, première vice-présidente



De l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec :

Mme Gyslaine Desrosiers, présidente

De l'Association des conseils des médecins, dentistes et pharmaciens du Québec :

D<sup>r</sup> Yves Bolduc, président

D<sup>r</sup> Martin Arata, vice-président

De l'Association des médecins ophtalmologistes du Québec :

D<sup>r</sup> Jean Daniel Arbour, président

D<sup>r</sup> Patricia Laughrea

De l'Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux :

M. Alex G. Potter, président

Mme Lise Denis, directrice générale

M. Yves Benoit, directeur général, Hôpital Charles LeMoyne

Mme Diane Drouin, deuxième vice-présidente de l'Association et présidente du CSSS  
Drummond

---

La Commission se réunit à 9 h 38 sous la présidence de M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce),  
président de la Commission.

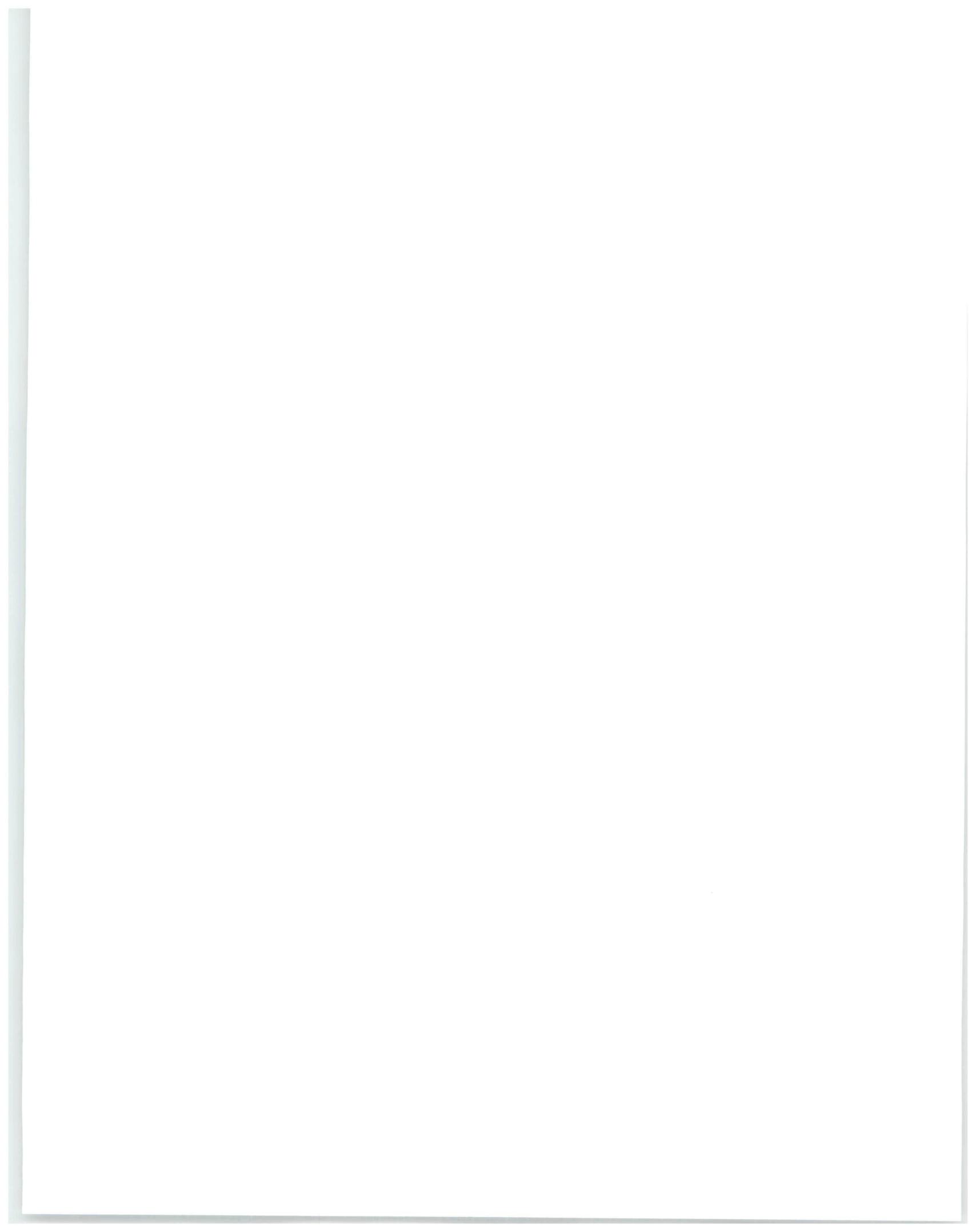
#### ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission et de l'ordre du jour de la séance  
(annexe I).

Mme la secrétaire informe la Commission des remplacements.

#### REMARQUES PRÉLIMINAIRES

M. Couillard (Mont-Royal), Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve) et Mme Roy (Lotbinière)  
font des remarques préliminaires.



## AUDITIONS

### Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.

À 10 h 12, la Commission entend l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.

M. Charest présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

### Fédération des infirmières et infirmiers du Québec

À 11 h 04, après une brève suspension, la Commission entend la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec.

Mme Bonamie présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentantes de l'organisme.

À 11 h 59, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

---

À 14 h 04, la Commission reprend ses travaux.

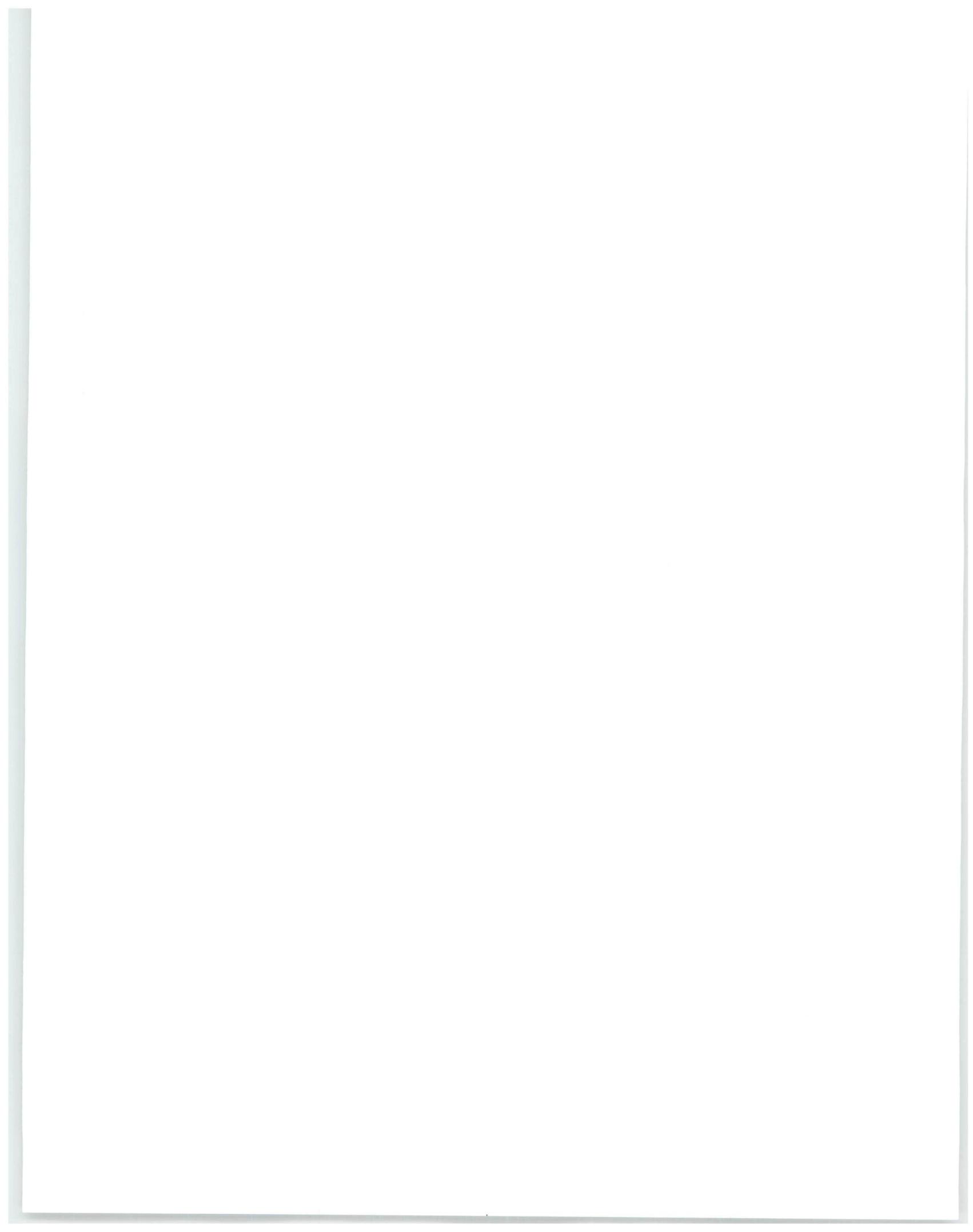
## AUDITIONS (suite)

### Ordre des infirmières et infirmiers du Québec

À 14 h 05, la Commission entend l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec.

Mme Desrosiers présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et Mme Desrosiers.



Association des conseils des médecins, dentistes et pharmaciens du Québec

À 14 h 55, après une brève suspension, la Commission entend l'Association des conseils des médecins, dentistes et pharmaciens du Québec.

D<sup>r</sup> Bolduc et D<sup>r</sup> Arata présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et D<sup>r</sup> Bolduc.

Association des médecins ophtalmologistes du Québec

À 15 h 45, après une brève suspension, la Commission reprend ses travaux sous la présidence de M. Reid (Orford).

La Commission entend l'Association des médecins ophtalmologistes du Québec.

D<sup>r</sup> Arbour fait une présentation.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux

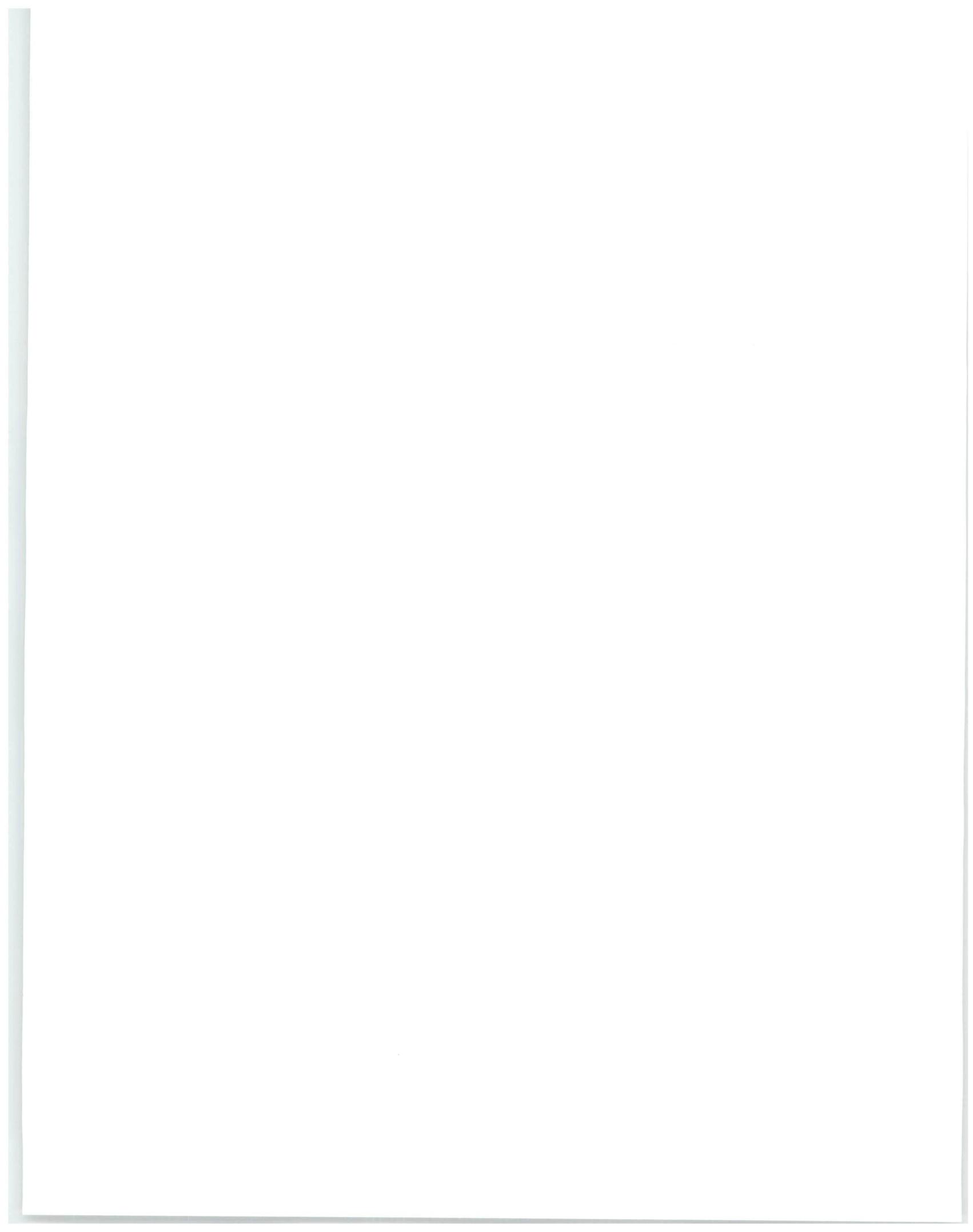
À 16 h 30, après une brève suspension, la Commission entend l'Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux.

M. Potter et Mme Denis présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et Mme Denis.

M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit avec les représentants de l'organisme.

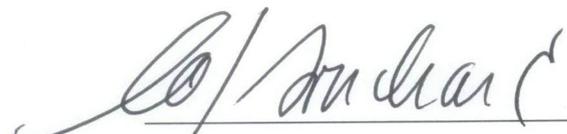


À 17 h 27, la Commission ajourne ses travaux au mercredi 13 septembre 2006, à 9 h 30, afin d'effectuer un autre mandat.

La secrétaire de la Commission,

Le vice-président de la Commission,

  
Denise Lamontagne

  
Camil Bouchard

DL/mct

Québec, le 14 septembre 2006

1875  
1876

1877  
1878

## PROCÈS-VERBAL

Commission des affaires sociales

Deuxième séance, le mercredi 13 septembre 2006

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33, *Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives*. (Ordre de l'Assemblée, le 15 juin 2006)

Membres présents :

- M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), président de la Commission
- M. Auclair (Vimont)
- Mme Champagne (Champlain)
- M. Couillard (Mont-Royal), ministre de la Santé et des Services sociaux
- Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve), porte-parole de l'opposition officielle en matière de santé, en remplacement de M. Bouchard (Vachon)
- Mme L'Écuyer (Pontiac)
- M. Paquin (Saint-Jean)
- Mme Roy (Lotbinière)

Témoins (par ordre d'intervention) :

Du Collège des médecins du Québec :

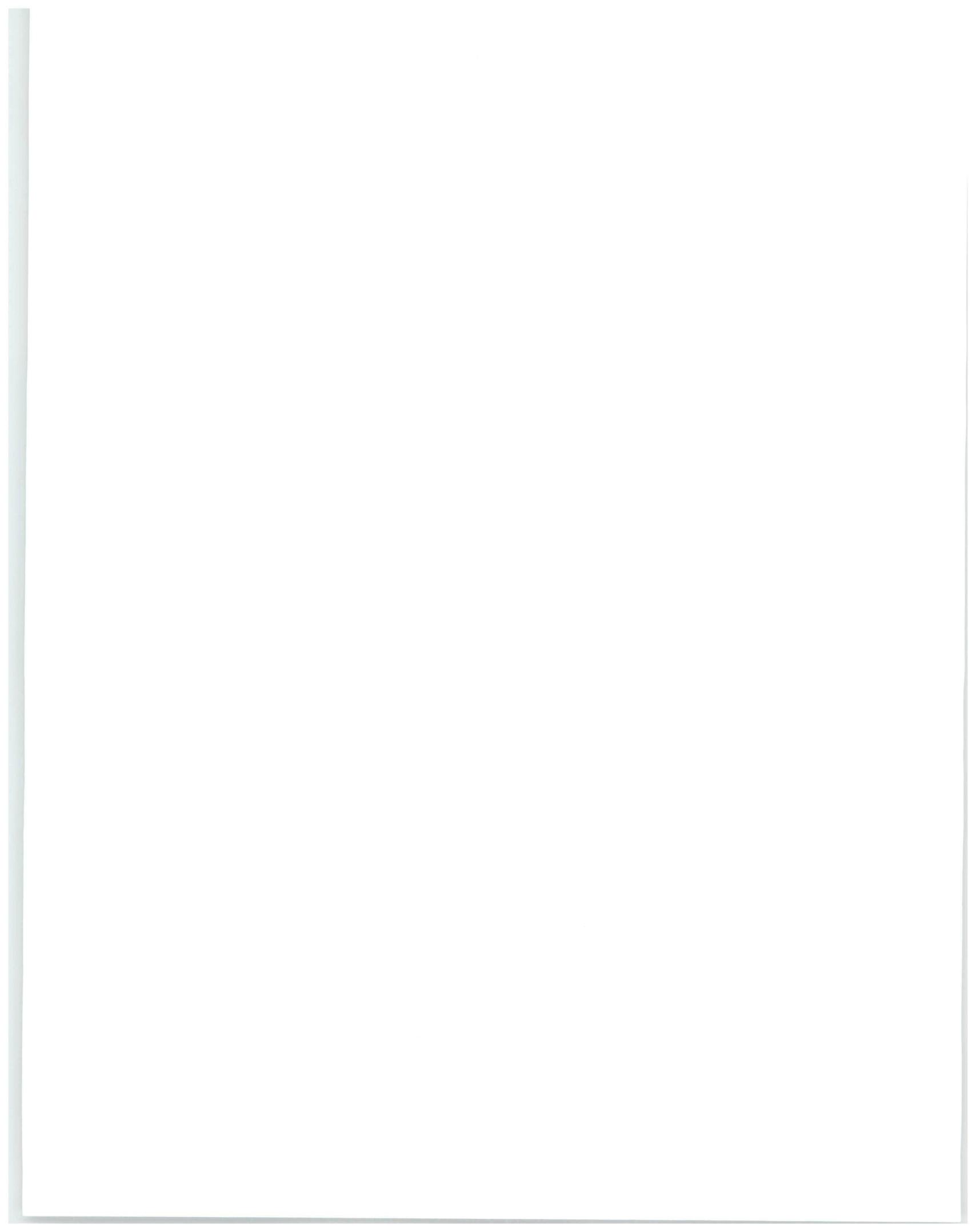
- D<sup>r</sup> Yves Lamontagne, président-directeur général
- D<sup>r</sup> Yves Robert, secrétaire

Du Conseil pour la protection des malades :

- M<sup>e</sup> Paul G. Brunet, président-directeur général

De la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec :

- D<sup>r</sup> Renald Dutil, président
- D<sup>r</sup> Louis Godin, premier vice-président
- M<sup>e</sup> Pierre Belzile, directeur du service juridique
- M<sup>e</sup> Christiane Larouche, service juridique



De la Fédération des médecins spécialistes du Québec :

D<sup>r</sup> Yves Dugré, président

M<sup>e</sup> Sylvain Bellavance, directeur des Affaires juridiques

---

La Commission se réunit à 14 h 08 sous la présidence de M. Paquin (Saint-Jean), membre de la Commission et président de séance.

### ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission et de l'ordre du jour de la séance (annexe I).

Mme la secrétaire informe la Commission du remplacement.

### AUDITIONS (suite)

#### Collège des médecins du Québec

À 14 h 10, la Commission entend le Collège des médecins du Québec.

D<sup>r</sup> Lamontagne présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) reprend ses fonctions à la présidence.

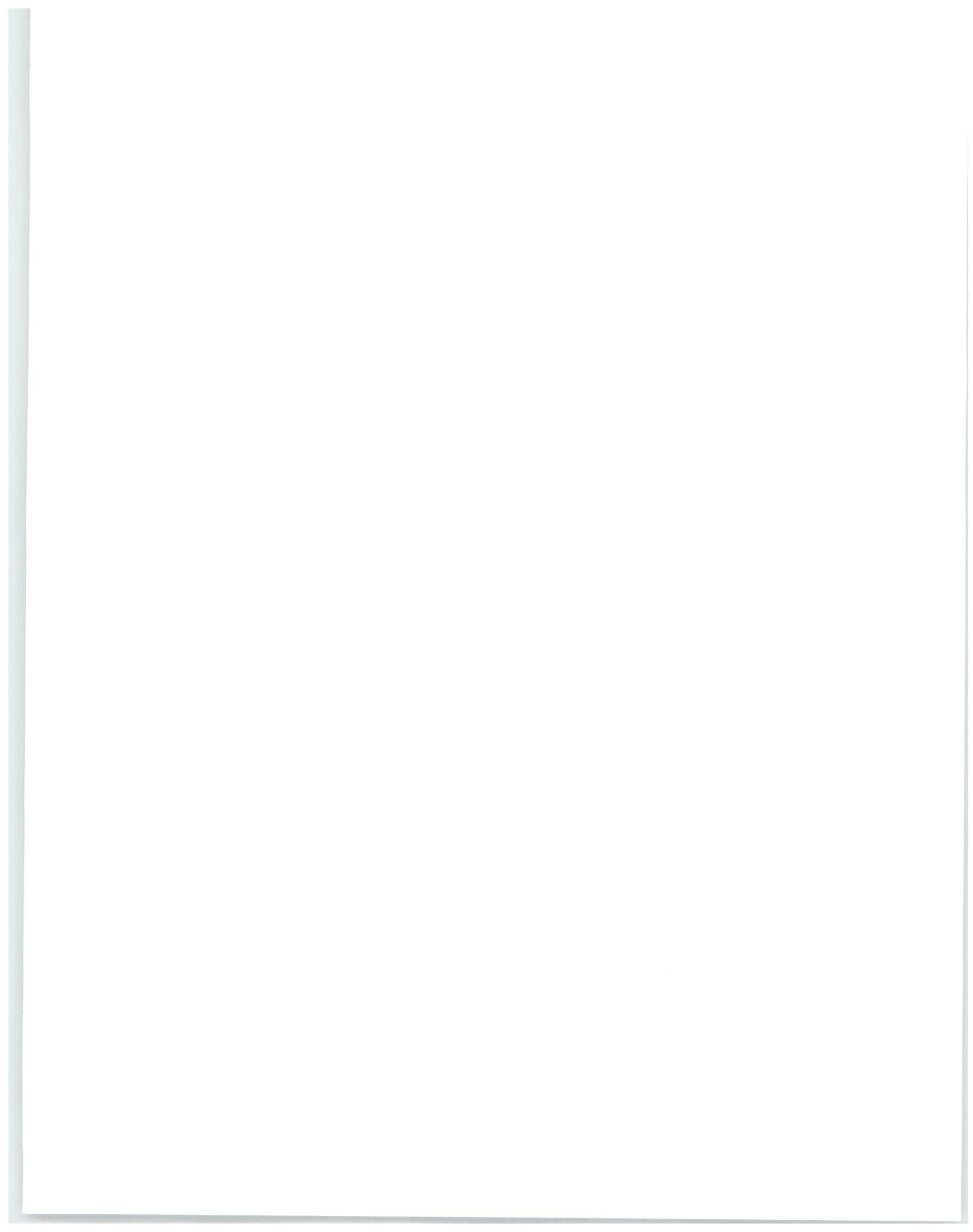
La discussion se poursuit.

#### Conseil pour la protection des malades

À 15 h 11, la Commission entend le Conseil pour la protection des malades.

M<sup>e</sup> Brunet présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et M<sup>e</sup> Brunet.



Fédération des médecins omnipraticiens du Québec

À 15 h 56, après une brève suspension, la Commission reprend ses travaux sous la présidence de M. Paquin (Saint-Jean).

La Commission entend la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec.

D<sup>r</sup> Dutil présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

M. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) reprend ses fonctions à la présidence.

La discussion se poursuit.

Fédération des médecins spécialistes du Québec

À 16 h 50, après une brève suspension, la Commission entend la Fédération des médecins spécialistes du Québec.

D<sup>r</sup> Dugré présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

À 17 h 42, la Commission ajourne ses travaux au mardi 19 septembre 2006, à 9 h 30, afin d'effectuer un autre mandat.

La secrétaire de la Commission,

Le vice-président de la Commission,

  
Denise Lamontagne

  
Camil Bouchard

DL/jm

Québec, le 21 septembre 2006

1998

1999

## PROCÈS-VERBAL

### Commission des affaires sociales

Troisième séance, le mardi 17 octobre 2006

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33, *Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives*. (Ordre de l'Assemblée, le 15 juin 2006)

#### Membres présents :

- M. Bouchard (Vachon), vice-président de la Commission
  
- M. Auclair (Vimont)
- Mme Champagne (Champlain)
- Mme Charest (Rimouski)
- M. Couillard (Mont-Royal), ministre de la Santé et des Services sociaux
- Mme James (Nelligan)
- Mme L'Écuyer (Pontiac)
- M. Paquin (Saint-Jean)
- M. Reid (Orford)
- Mme Roy (Lotbinière)
- M. St-André (L'Assomption)

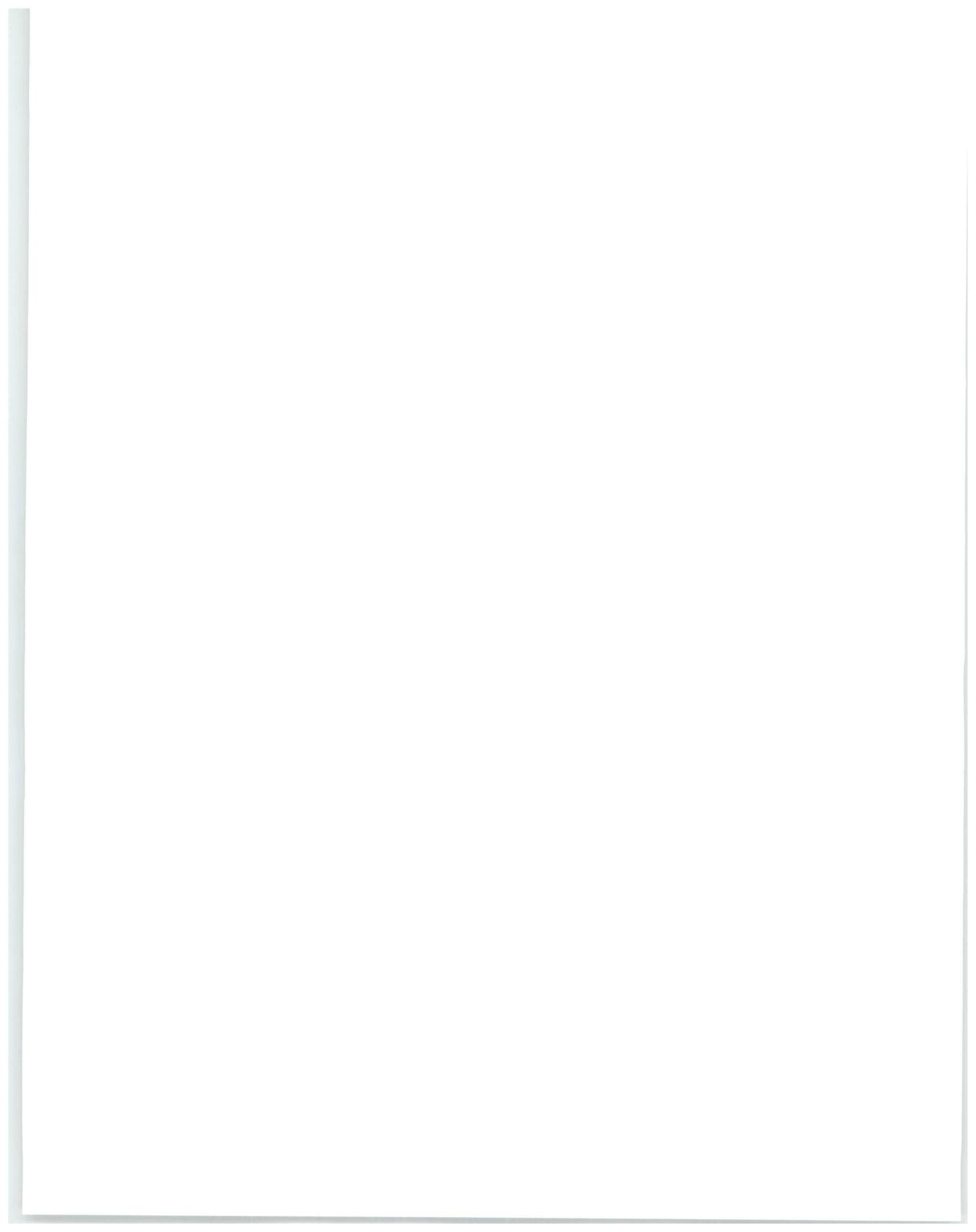
#### Autre participante :

Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve), porte-parole de l'opposition officielle en matière de santé

#### Témoins (par ordre d'intervention) :

De l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec :

- M. Régis Paradis, président-directeur général
- M<sup>e</sup> Georges Ledoux, avocat
- Mme Diane Levasseur, directrice du Service des relations professionnelles



De la Coalition Solidarité Santé :

Mme Gabrielle Pelletier, coordonnatrice, porte-parole

M. Claude Saint-Georges, porte-parole

De la Fédération des médecins résidents du Québec (FMRQ) :

D<sup>r</sup> Martin Bernier, président

---

La Commission se réunit à 9 h 36 sous la présidence de M. Bouchard (Vachon), vice-président de la Commission.

### ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission et de l'ordre du jour de la séance (annexe I).

Mme la secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement.

### AUDITIONS (suite)

#### Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec

À 9 h 37, la Commission entend l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec.

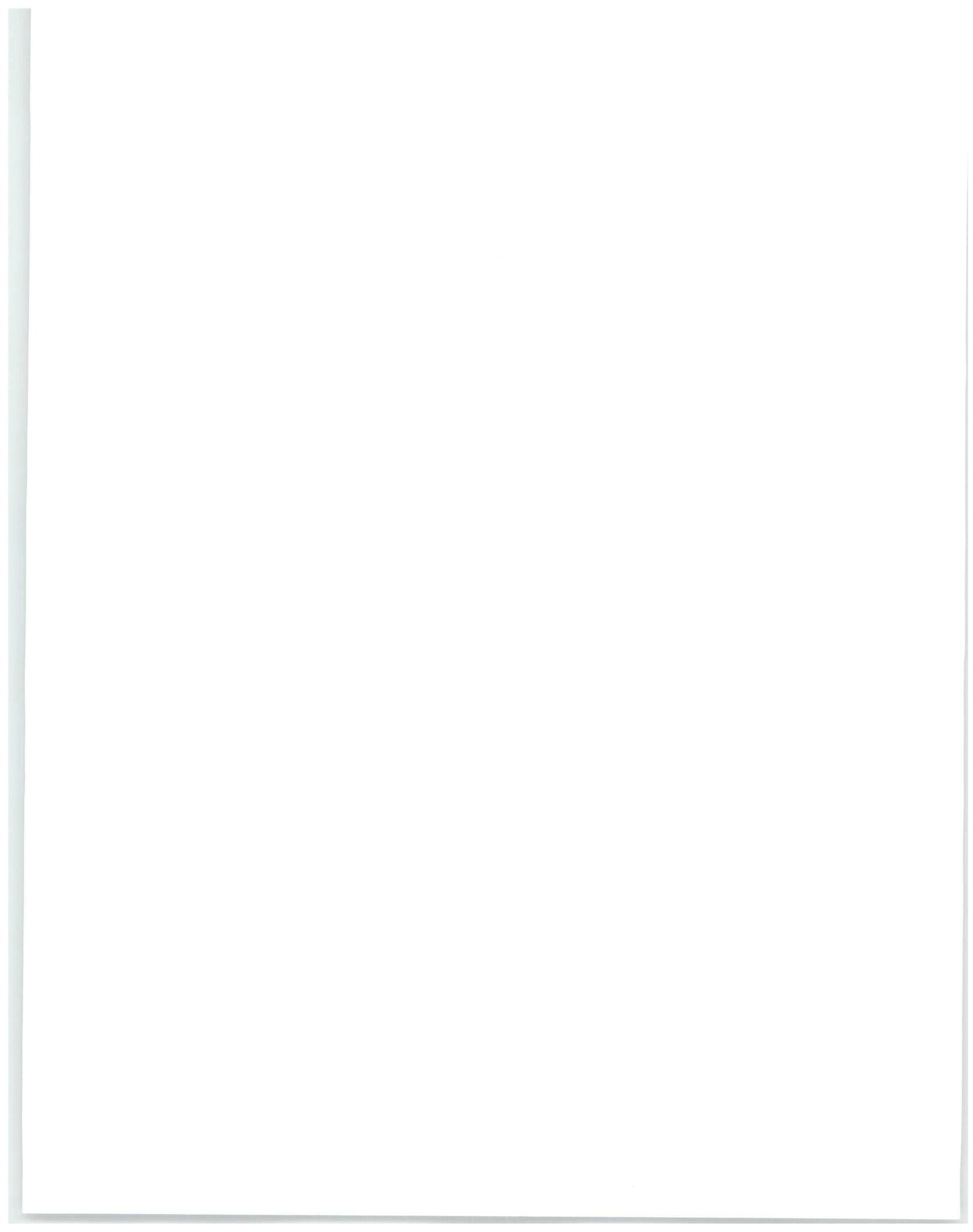
M. Paradis présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

#### Coalition Solidarité Santé

À 10 h 33, la Commission entend la Coalition Solidarité Santé.

Mme Pelletier et M. Saint-Georges présentent le mémoire.



Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Fédération des médecins résidents du Québec

À 11 h 30, après une brève suspension, la Commission entend la Fédération des médecins résidents du Québec.

D<sup>r</sup> Bernier présente le mémoire.

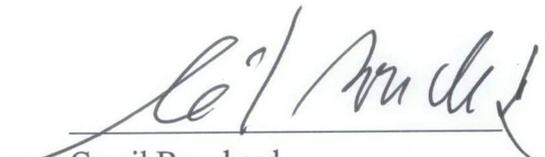
Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et D<sup>r</sup> Bernier.

À 12 h 29, la Commission ajourne ses travaux au mercredi 18 octobre 2006, à 9 h 30, afin d'effectuer un autre mandat.

La secrétaire de la Commission,

Le vice-président de la Commission,

  
Denise Lamontagne

  
Camil Bouchard

DL/jm

Québec, le 17 octobre 2006

1

2000-2001

## PROCÈS-VERBAL

### Commission des affaires sociales

Quatrième séance, le mercredi 18 octobre 2006

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33, *Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives*. (Ordre de l'Assemblée, le 15 juin 2006)

#### Membres présents :

- M. Bouchard (Vachon), vice-président de la Commission
  
- Mme Champagne (Champlain)
- Mme Charest (Rimouski)
- M. Couillard (Mont-Royal), ministre de la Santé et des Services sociaux
- Mme L'Écuyer (Pontiac)
- M. Paquin (Saint-Jean)
- M. Reid (Orford)
- M. St-André (L'Assomption)

#### Autre participante :

Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve), porte-parole de l'opposition officielle en matière de santé

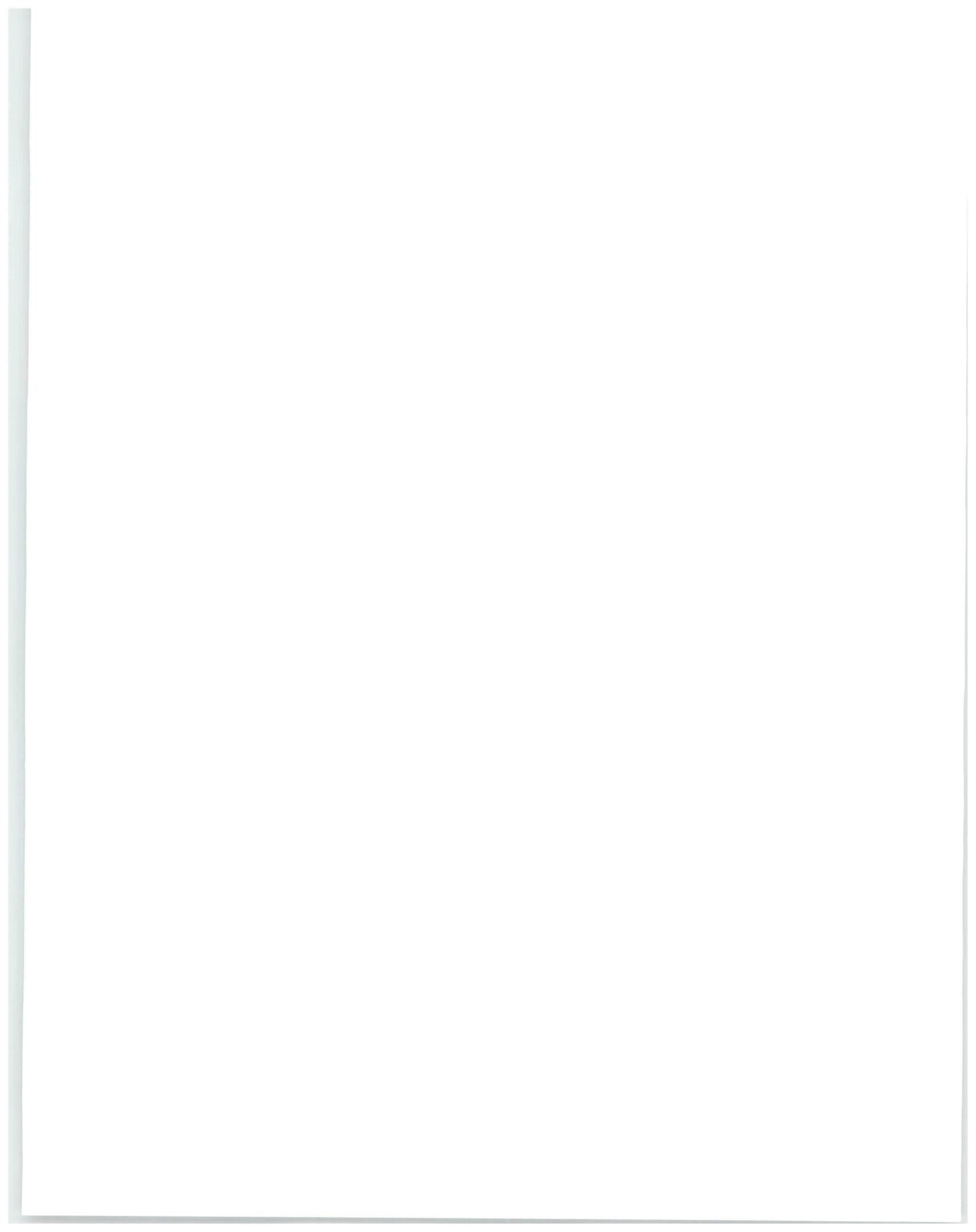
#### Témoins (par ordre d'intervention) :

##### Du Protecteur du citoyen :

Mme Raymonde Saint-Germain, protectrice du citoyen

##### Du Regroupement provincial des comités des usagers :

- M. Jean-Marie Dumesnil, président
  - M. Gérald Germain, président du comité des usagers, Centre hospitalier universitaire de Québec
-



La Commission se réunit à 15 h 29 sous la présidence de M. Bouchard (Vachon), vice-président de la Commission.

### ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président donne lecture du mandat de la Commission et de l'ordre du jour de la séance (annexe I).

Mme la secrétaire informe la Commission qu'il n'y a pas de remplacement.

### AUDITIONS (suite)

#### Protecteur du citoyen

À 15 h 30, la Commission entend la Protectrice du citoyen.

Mme Saint-Germain présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et Mme Saint-Germain.

#### Regroupement provincial des comités des usagers

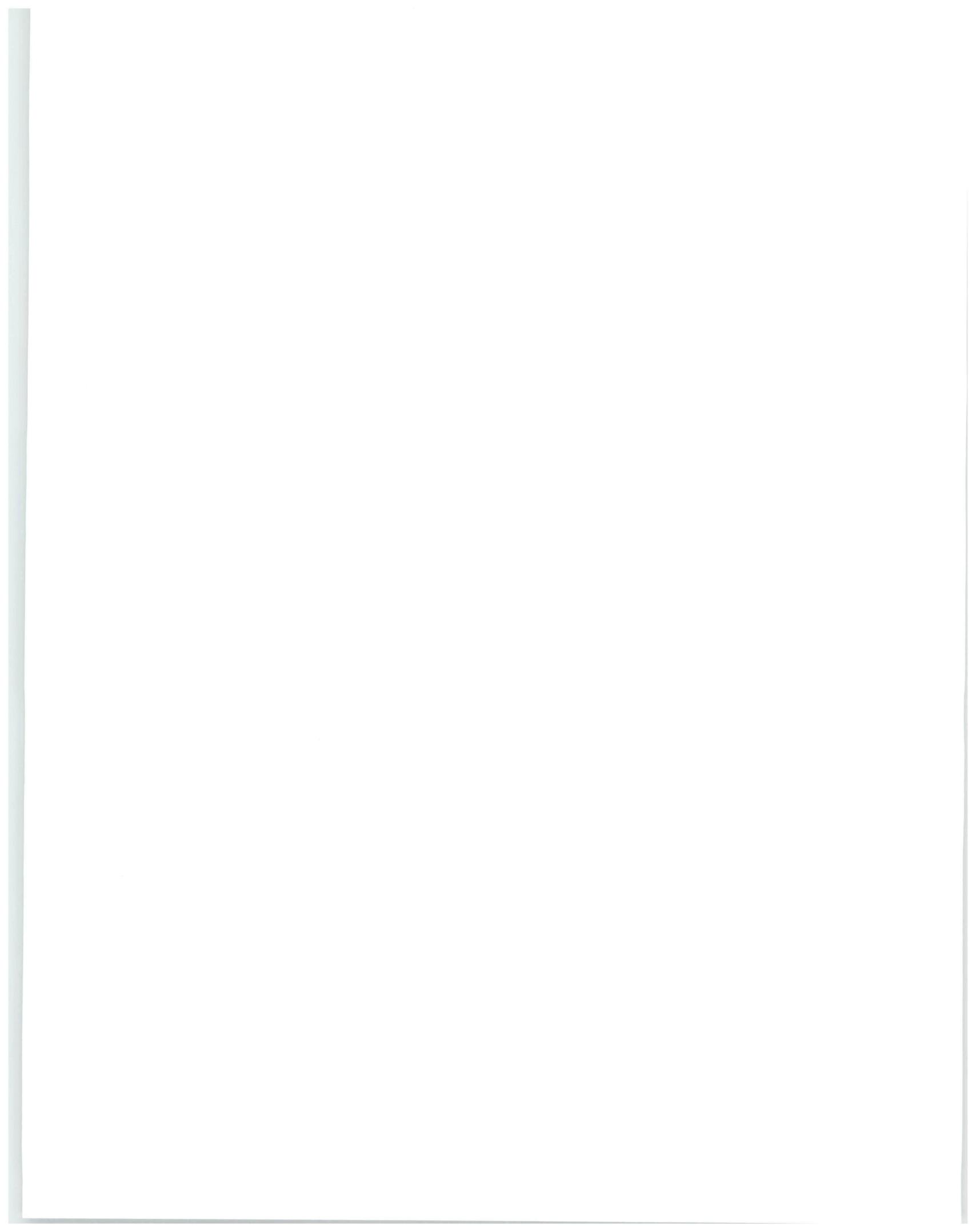
À 16 h 22, après une brève suspension, la Commission entend le Regroupement provincial des comités des usagers.

M. Dumesnil présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

M. le président procède au dépôt des mémoires des personnes et organismes qui n'ont pas été entendus (annexe III).

À 17 h 19, après une brève suspension, la Commission reprend ses travaux.



REMARQUES FINALES

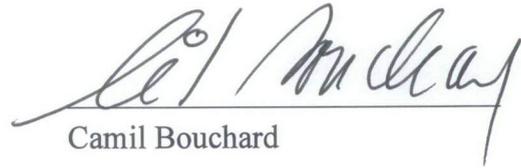
Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve) et M. Couillard (Mont-Royal) font des remarques finales.

À 17 h 49, la Commission, ayant accompli son mandat, ajourne ses travaux sine die.

La secrétaire de la Commission,

Le vice-président de la Commission,

  
Denise Lamontagne

  
Camil Bouchard

DL/jm

Québec, le 19 octobre 2006

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

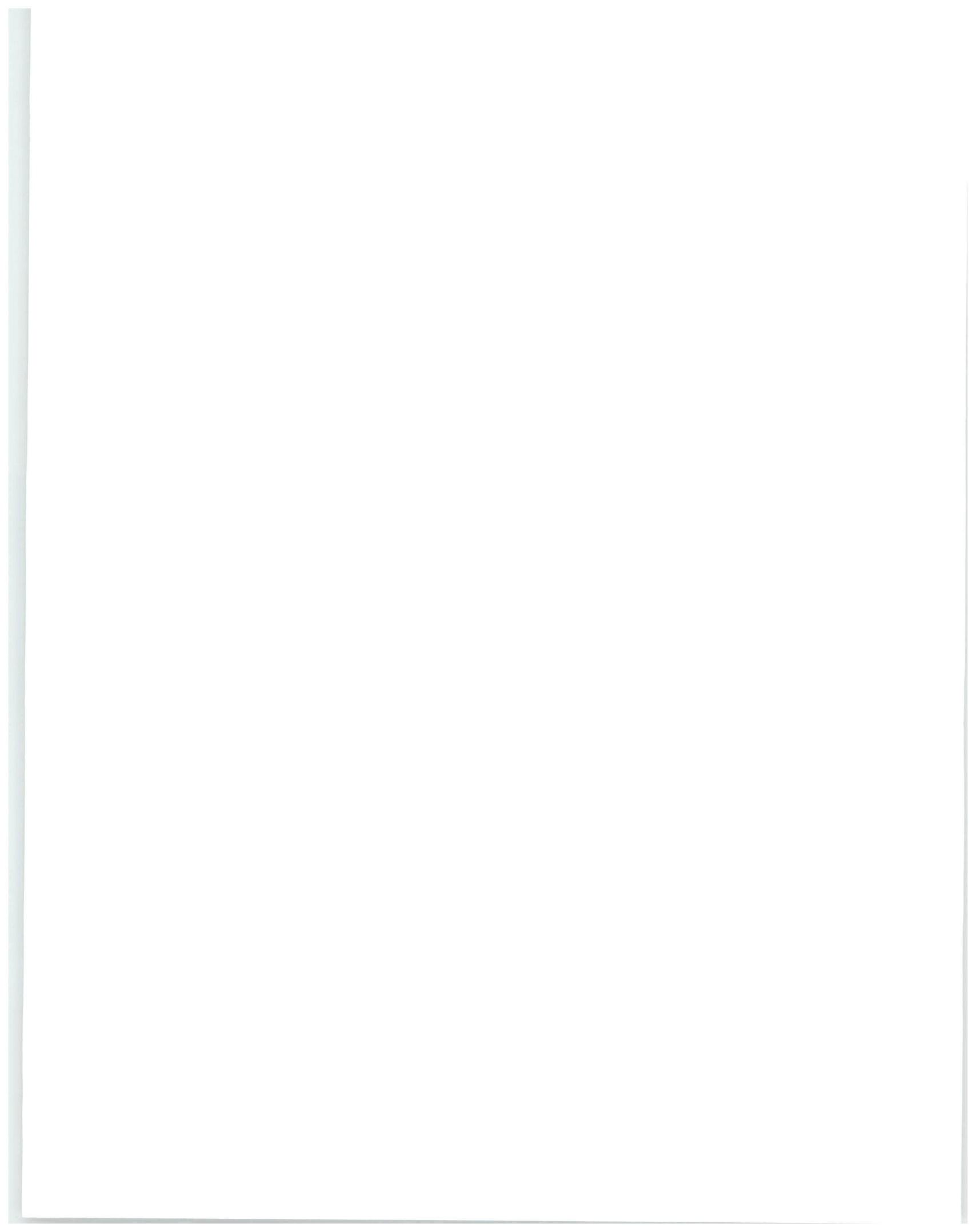
1000

1000

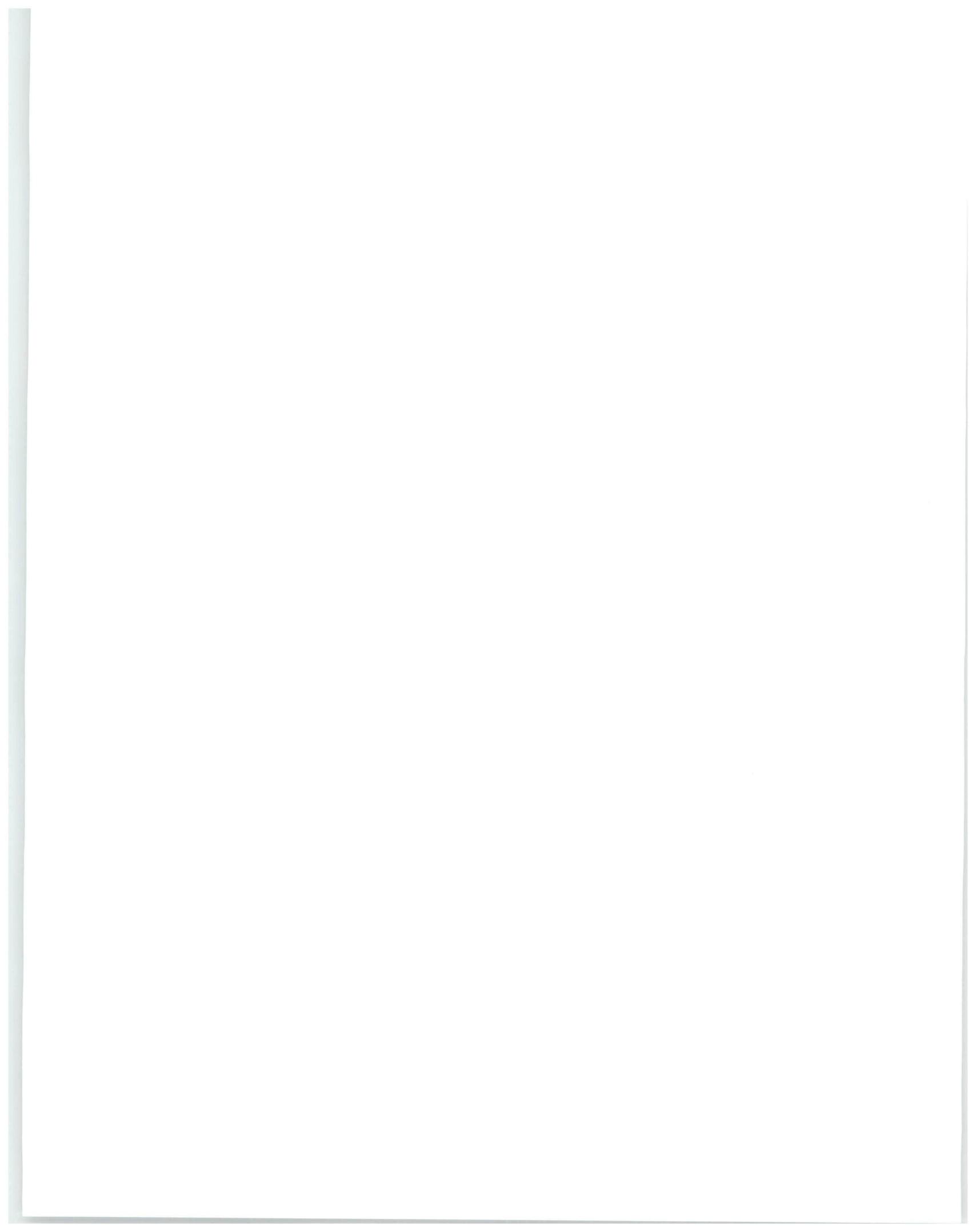
1000

ANNEXE I

Ordres du jour







15 h 00 ASSOCIATION DES CONSEILS DES MÉDECINS, DENTISTES ET PHARMACIENS DU QUÉBEC (ACMDP) (2M)

Représentée par : D<sup>r</sup> Yves Bolduc, président  
 D<sup>r</sup> Martin Arata, vice-président  
 Mme Françoise Cloutier, directrice générale

16 h 00 ASSOCIATION DES MÉDECINS OPHTALMOLOGISTES DU QUÉBEC

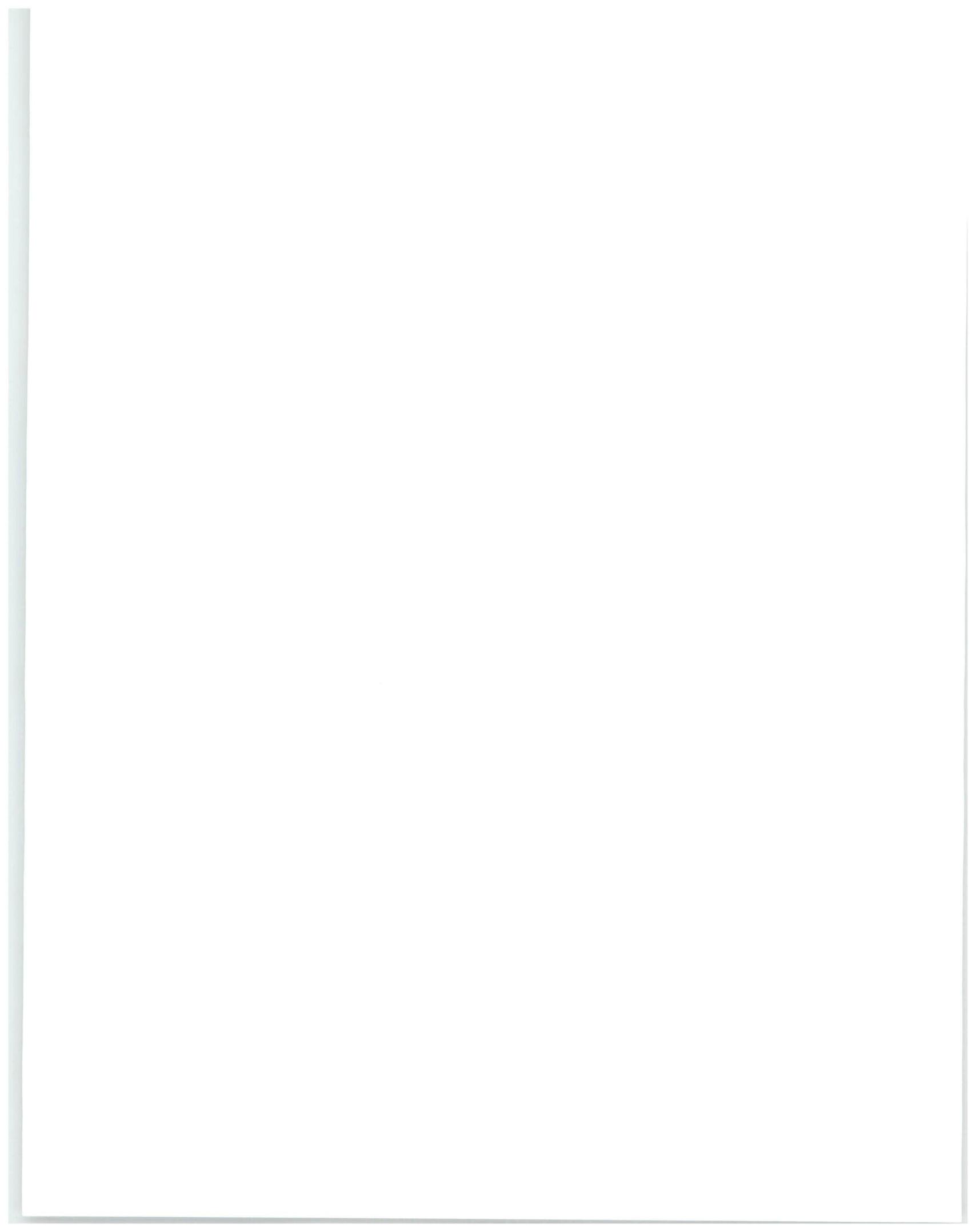
Représentée par : D<sup>r</sup> Jean Daniel Arbour, président  
 D<sup>re</sup> Patricia Laughrea

17 h 00 ASSOCIATION QUÉBÉCOISE D'ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX (AQÉSSS) (3M)

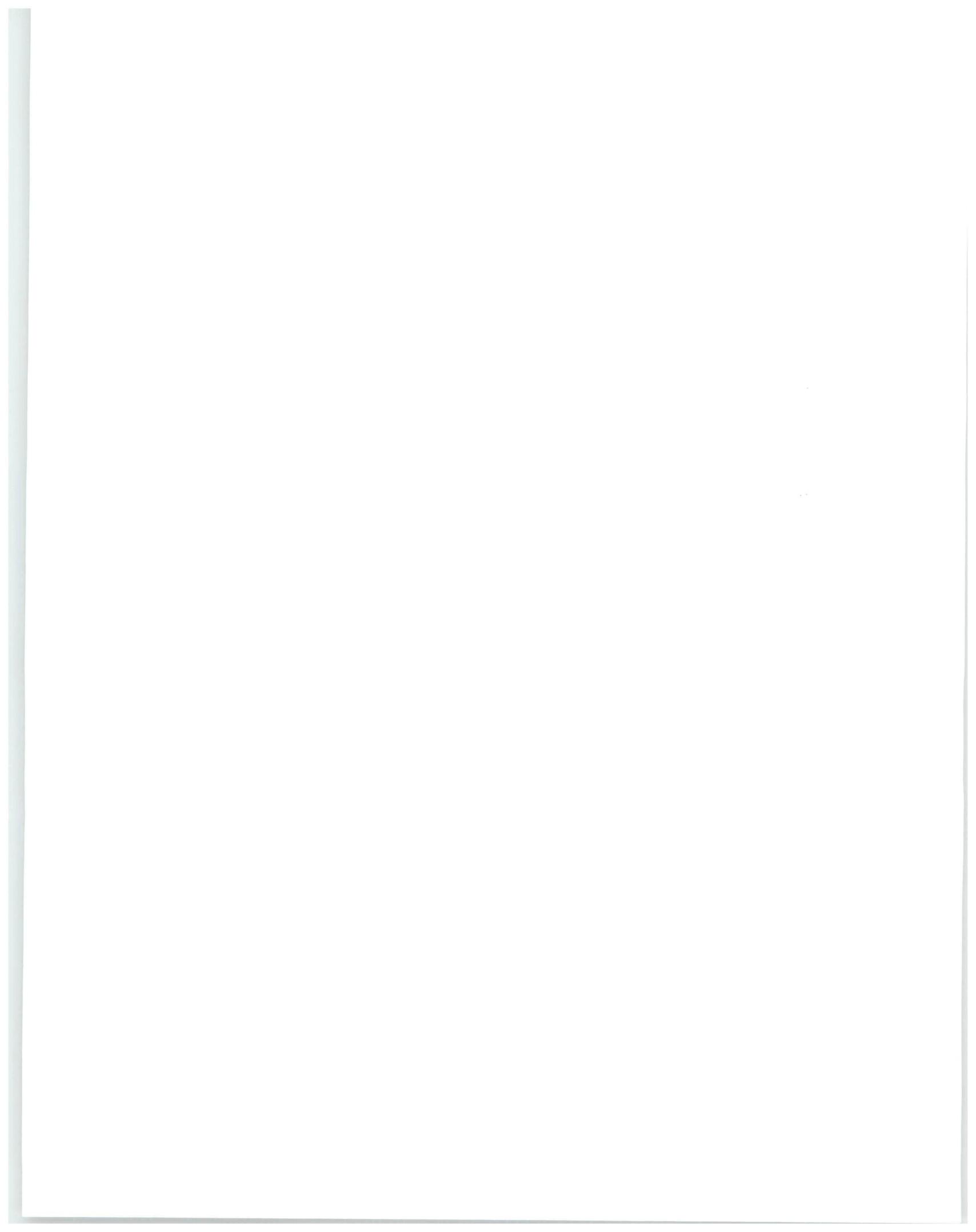
Représentée par : M. Alex G. Potter, président de l'AQÉSSS  
 Mme Lise Denis, directrice générale de l'AQÉSSS  
 M. Serge Vermette, premier vice-président de l'AQÉSSS et président du CH affilié universitaire de Québec  
 Mme Diane Drouin, deuxième vice-présidente de l'AQÉSSS et présidente du CSSS Drummond  
 M. Yves Benoit, directeur général de l'Hôpital Charles LeMoine

18 h 00 *Ajournement*

DL/jm









COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33, *Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives*

Le mardi 17 octobre 2006

Salle Louis-Joseph-Papineau

**ORDRE DU JOUR**

9 h 30            ORDRE DES INFIRMIÈRES ET INFIRMIERS AUXILIAIRES DU QUÉBEC (13MR)

Représenté par :    M. Régis Paradis, président-directeur général  
                          Mme Diane Levasseur, directrice du Service des relations professionnelles  
                          M<sup>e</sup> Georges Ledoux, avocat

10 h 30            COALITION SOLIDARITÉ SANTÉ

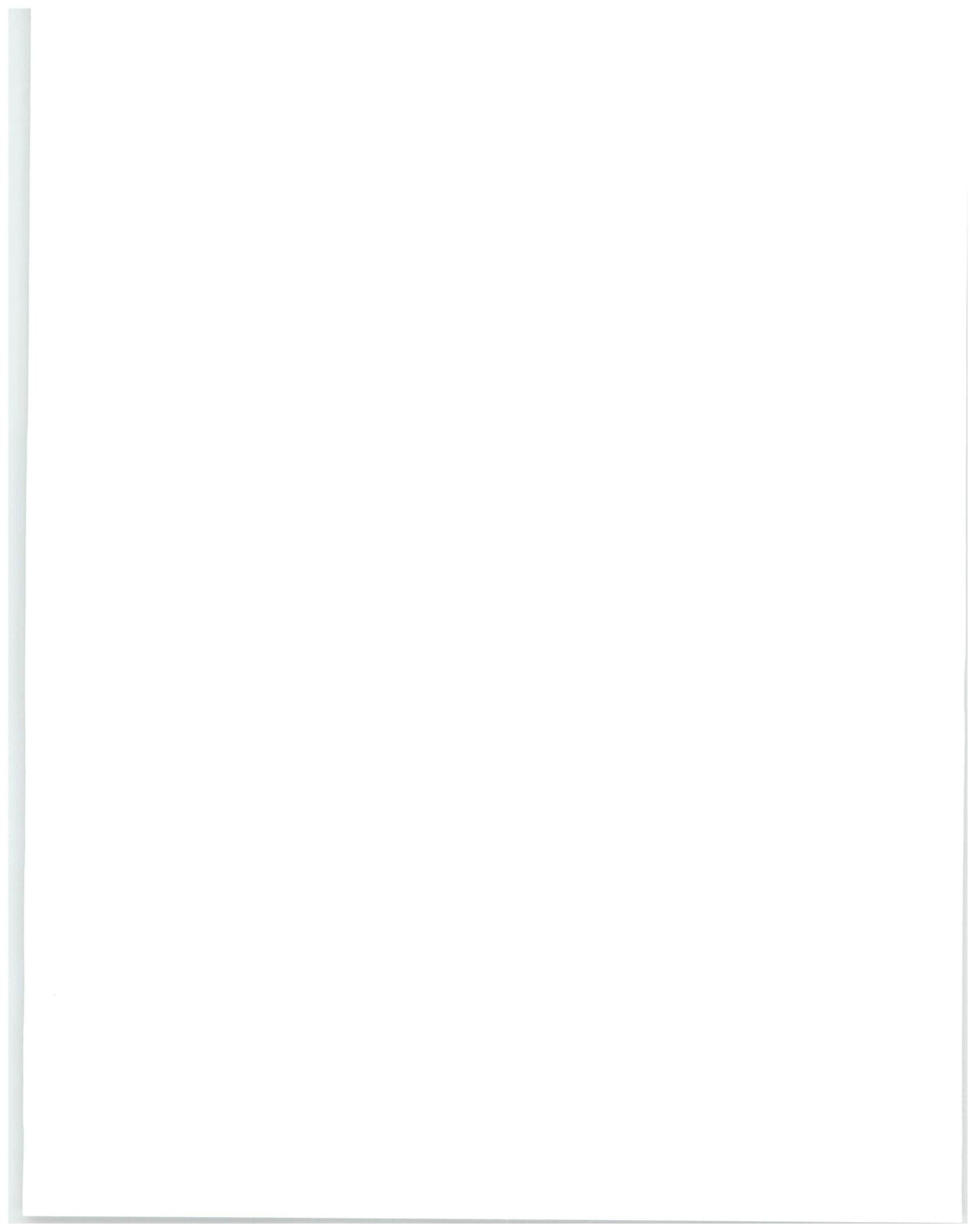
Représentée par :    M. Claude Saint-Georges, porte-parole  
                          Mme Gabrielle Pelletier, coordonnatrice, porte-parole

11 h 30            FÉDÉRATION DES MÉDECINS RÉSIDENTS DU QUÉBEC (FMRQ) (4M)

Représentée par :    D<sup>r</sup> Martin Bernier, président  
                          D<sup>r</sup> Martin Girard, secrétaire  
                          D<sup>re</sup> Marie-Andrée Girard, trésorière  
                          M<sup>e</sup> Jacques Castonguay, conseiller juridique  
                          M. Jean Gouin, directeur général

12 h 30            *Ajournement*

DL/jm





COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33, *Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux et d'autres dispositions législatives*

Le mercredi 18 octobre 2006

Salle Louis-Joseph-Papineau

**ORDRE DU JOUR**

*Après les affaires  
courantes, vers  
15 h 00*

PROTECTEUR DU CITOYEN (14M)

Représenté par : Mme Raymonde Saint-Germain, protectrice du citoyen  
M. Pierre-Paul Veilleux, vice-protecteur responsable des Services aux citoyens et aux usagers  
Mme Fernande Rousseau, déléguée de la protectrice  
M<sup>e</sup> Caroline Simard, conseillère juridique

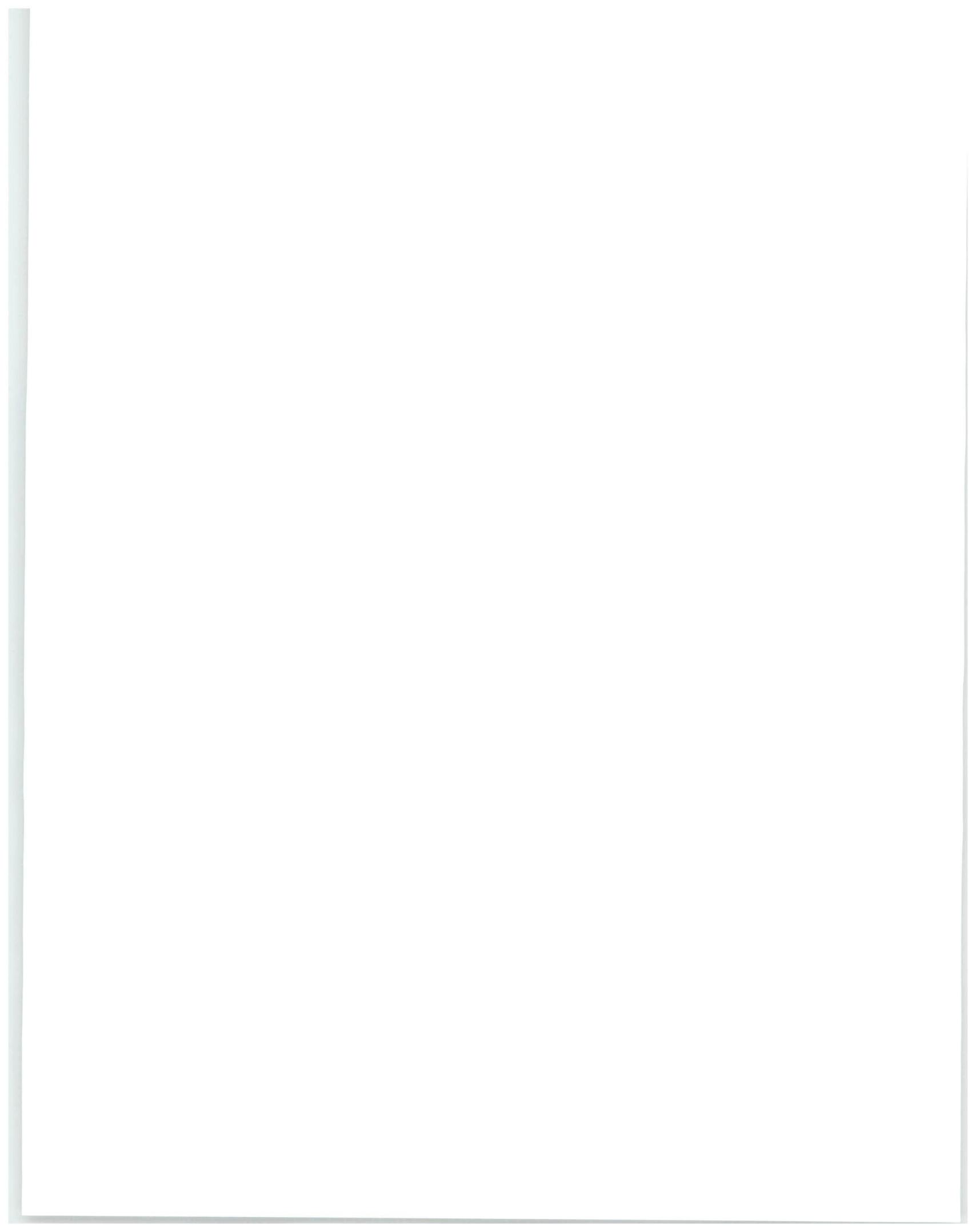
16 h 00 REGROUPEMENT PROVINCIAL DES COMITÉS DES USAGERS (1M)

Représenté par : M. Jean-Marie Dumesnil, président  
M. Gérald Germain, président du comité des usagers, Centre hospitalier universitaire de Québec  
M. Claude Ménard, représentant du Regroupement des comités des usagers de l'Outaouais  
M. André Poirier, président du comité des usagers, Centre de santé et des services sociaux d'Arthabaska-Erable

17 h 00 REMARQUES FINALES

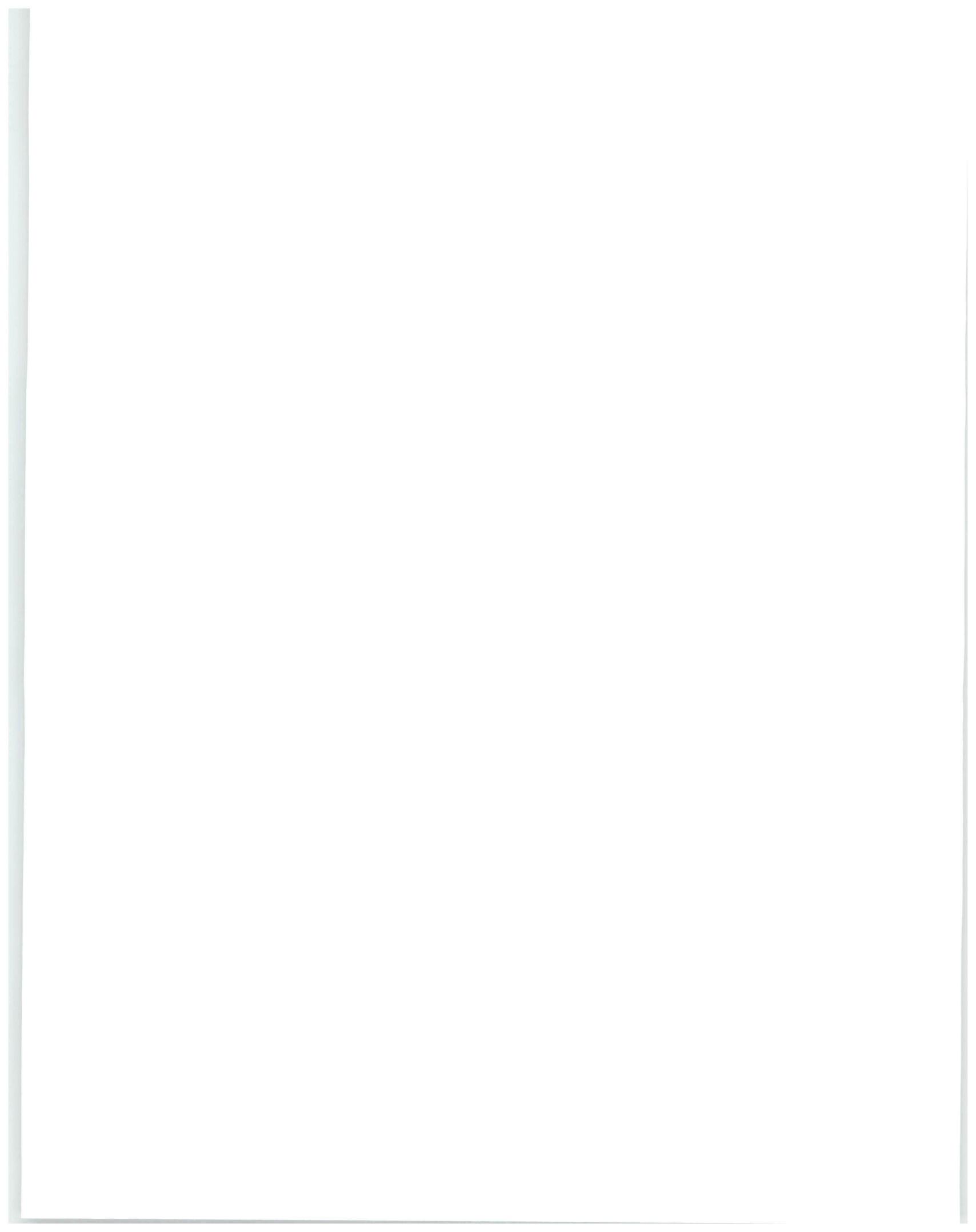
17 h 30 *Ajournement*

DL/jm



## ANNEXE II

Liste des personnes et des organismes qui ont été entendus

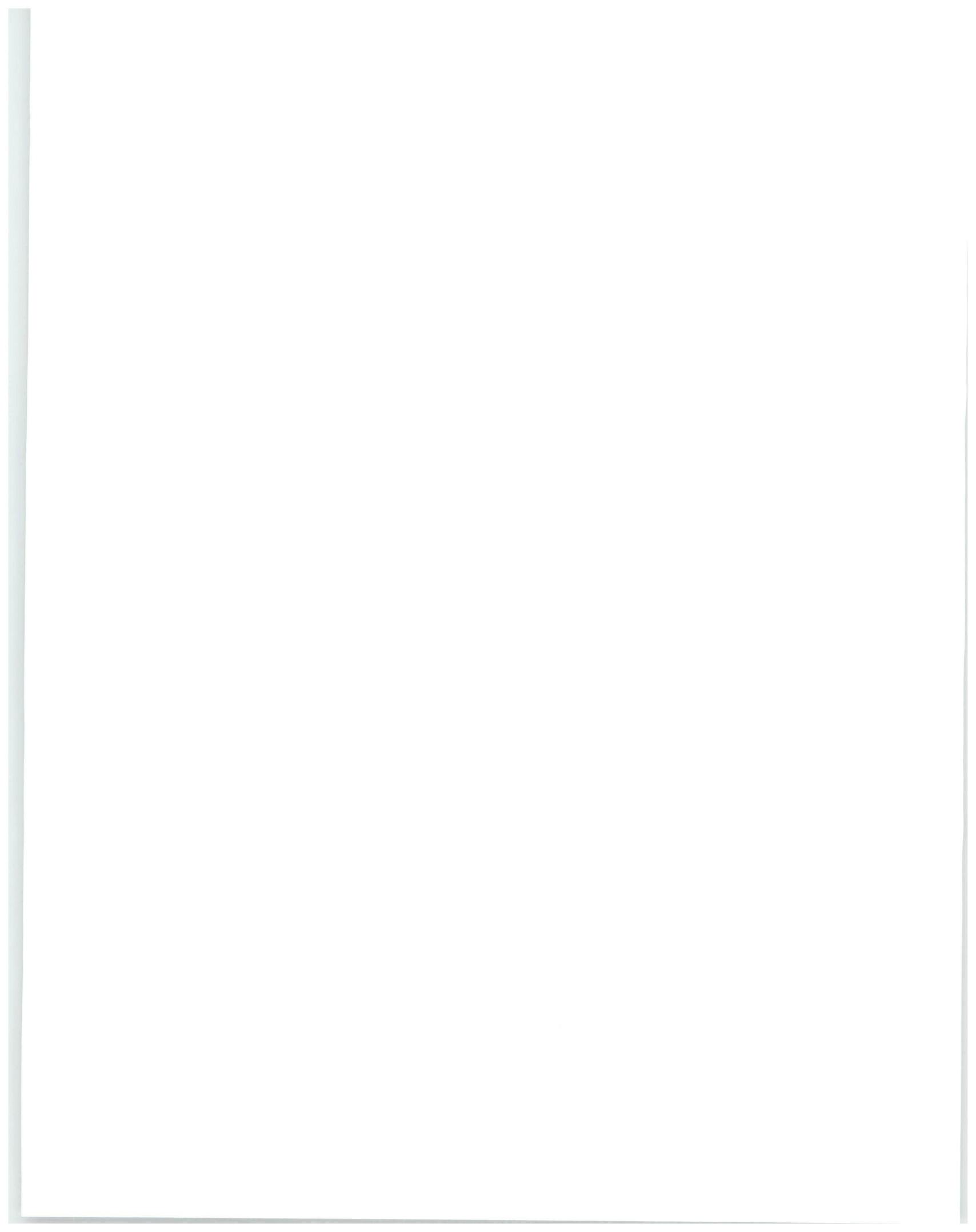


## COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33,  
*Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux  
et d'autres dispositions législatives*

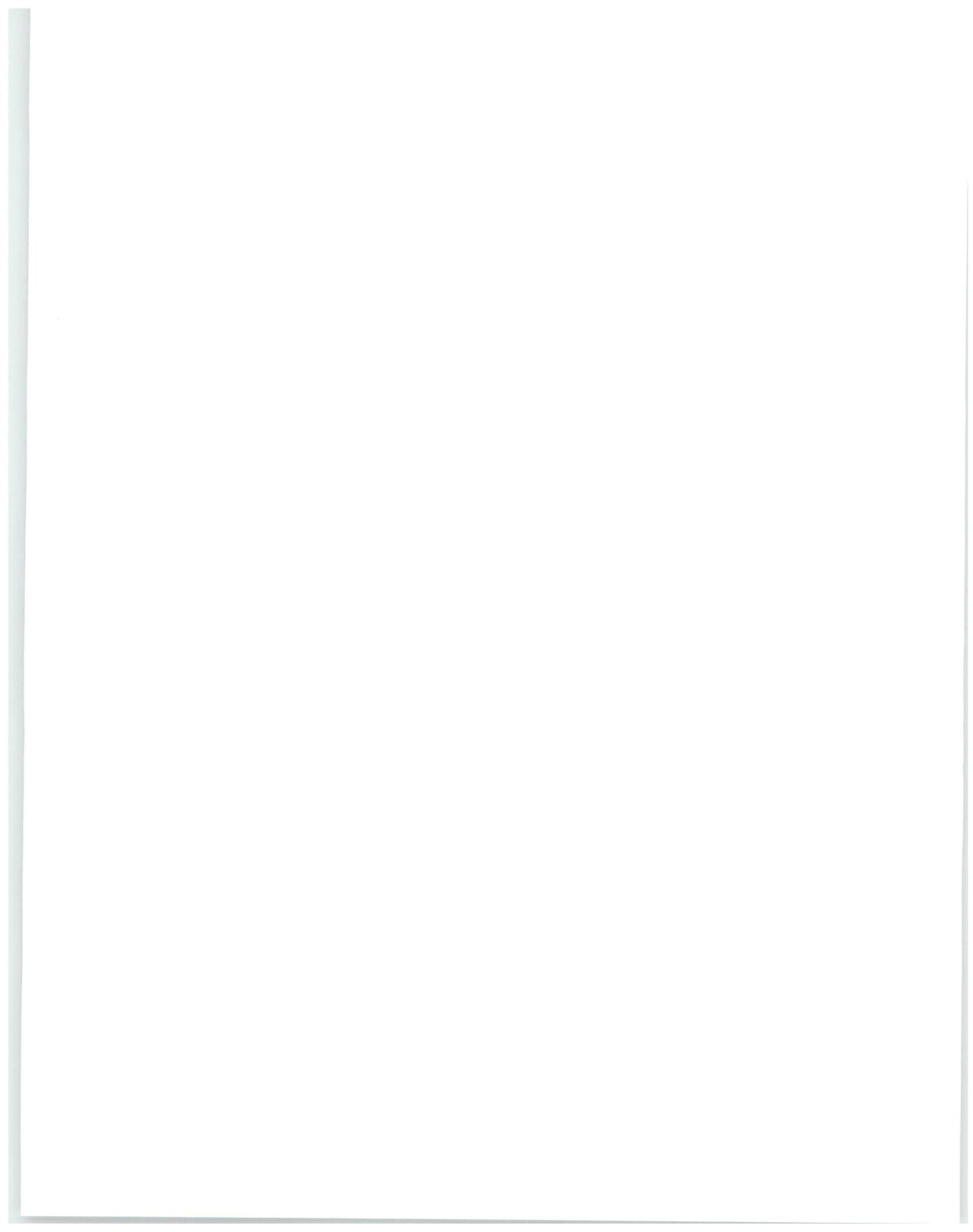
### Liste des personnes et des organismes qui ont été entendus

Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes inc.	8M
Association des conseils des médecins, dentistes et pharmaciens du Québec	2M
Association des médecins ophtalmologistes du Québec	
Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux	3M
Coalition Solidarité Santé	17M
Collège des médecins du Québec	11M
Conseil pour la protection des malades	12M
Fédération des infirmières et infirmiers du Québec	9M
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec	5M
Fédération des médecins résidents du Québec	4M
Fédération des médecins spécialistes du Québec	6M
Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec	13M,R
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	10M
Protecteur du citoyen	14M
Regroupement provincial des comités des usagers	1M



### ANNEXE III

Liste des mémoires des personnes et des organismes qui n'ont pas été entendus



## COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Consultations particulières et auditions publiques sur le projet de loi n° 33,  
*Loi modifiant la Loi sur les services de santé et les services sociaux  
et d'autres dispositions législatives*

Liste des mémoires des personnes et des organismes qui n'ont pas été entendus

Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec (COPHAN)	18M
Confédération des syndicats nationaux (CSN)	7M
Rivard, M. Robert	15M
Zimmer Canada ltée	16M

